

# Den Europæiske Unions Tidende

# C 396



Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

 55. årgang  
 21. december 2012

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
<p>II <i>Meddelelser</i></p> <p>MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER</p> <p style="text-align: center;"><b>Europa-Kommissionen</b></p>		
2012/C 396/01	Meddelelse fra Kommissionen — Meddelelse om uddannelsesbeviser — Direktiv 2005/36/EF om anerkendelse af erhvervsmæssige kvalifikationer (bilag V) <sup>(1)</sup> .....	1
<hr/> <p>IV <i>Oplysninger</i></p> <p>OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER</p> <p style="text-align: center;"><b>Rådet</b></p>		
2012/C 396/02	Udkast til Rådets konklusioner — Sund aldring gennem hele livet .....	8
2012/C 396/03	Rådets konklusioner om organdonation og –transplantation .....	12

# DA

 Pris:  
 3 EUR

(1) EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2012/C 396/04	Bekendtgørelse til de personer, som er omfattet af de restriktive foranstaltninger i Rådets afgørelse 2010/788/FUSP som gennemført ved Rådets gennemførelsesafgørelse 2012/811/FUSP .....	15

#### **Europa-Kommissionen**

2012/C 396/05	Euroens vekselkurs .....	16
2012/C 396/06	Kommissionens afgørelse af 19 december 2012 om ændring af afgørelse af 30. juli 2010 for så vidt angår dens anvendelse og sammensætningen af Forummet på Højt Plan for en Bedre Fungerende Fødevareforsyningskæde .....	17

---

#### V Øvrige meddelelser

##### ADMINISTRATIVE PROCEDURER

#### **Rådet**

2012/C 396/07	Åben indkaldelse — Europæisk samarbejde om videnskabelig og teknisk forskning (COST) .....	18
---------------	--	----

#### **Europa-Kommissionen**

2012/C 396/08	Indkalder forslag som led i 2012-arbejdsprogrammet for støtteprogrammet for ikt-politik under rammeprogrammet for konkurrenceevne og innovation (2007-2013) .....	20
---------------	---	----

##### PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

#### **Europa-Kommissionen**

2012/C 396/09	Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 27, stk. 4, i Rådets forordning (EF) nr. 1/2003 i Sag COMP/39.595 — Continental/United/Lufthansa/Air Canada (meddelt under nummer C(2012) 9787) <sup>(1)</sup> .....	21
---------------	--	----



---

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,  
KONTORER OG AGENTURER

## EUROPA-KOMMISSIONEN

**Meddelelse fra Kommissionen — Meddelelse om uddannelsesbeviser — Direktiv 2005/36/EF om  
anerkendelse af erhvervsmæssige kvalifikationer (bilag V)**

(EØS-relevant tekst)

(2012/C 396/01)

I Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2005/36/EF af 7. september 2005 om anerkendelse af erhvervsmæssige kvalifikationer, som ændret ved Rådets direktiv 2006/100/EF af 20. november 2006 om tilpasning af visse direktiver vedrørende frie personbevægelser på grund af Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse, særlig artikel 21, stk. 7, fastsættes det, at medlemsstaterne underretter Kommissionen om de love og administrative bestemmelser, de vedtager om udstedelse af uddannelsesbeviser på det område, der er omfattet af direktivets kapitel III, og at Kommissionen offentliggør en meddelelse herom i *Den Europæiske Unions Tidende*, hvori den angiver de benævnelser, medlemsstaterne har vedtaget for uddannelsesbeviserne, og i givet fald det organ, der udsteder det pågældende uddannelsesbevis, det certifikat, der ledsager beviset, og i givet fald den tilsvarende faglige titel, jf. bilag V, henholdsvis punkt 5.1.1., 5.1.2., 5.1.3., 5.1.4., 5.2.2., 5.3.2., 5.3.3., 5.4.2., 5.5.2., 5.6.2. og 5.7.1. samt den relevante referencedato eller det relevante akademiske referenceår<sup>(1)</sup>.

Eftersom flere medlemsstater har givet meddelelse om nye benævnelser eller ændringer i de allerede anførte, offentliggør Kommissionen denne meddelelse i henhold til artikel 21, stk. 7, i direktiv 2005/36/EF<sup>(2)</sup>.

**1. Dyr læge**

Polen har givet meddelelse om følgende ændringer af de allerede anførte benævnelser for en dyrlæge (bilag V, punkt 5.4.2, til direktiv 2005/36/EF):

Land	Uddannelsesbevis	Udstedende organ	Certifikat, der ledsager uddannelsesbeviset	Referencedato
Polska	Dyplom lekarza weterynarii	Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie  Uniwersytet Przyrodniczy we Wrocławiu		1. maj 2004

<sup>(1)</sup> Det akademiske referenceår gælder for benævnelser for en arkitekt. Følgende fremgår af artikel 21, stk. 5, i direktiv 2005/36/EF: »De i bilag V, punkt 5.7.1, anførte uddannelsesbeviser for arkitekter, der anerkendes automatisk (...) vedrører en uddannelse, der er påbegyndt tidligst i løbet af det i nævnte bilag anførte akademiske referenceår«. For alle andre faglige titler, der er anført i bilag V, er referencedatoen den dato, hvorfra de i direktivet omhandlede minimumsuddannelseskra for det pågældende erhverv skal anvendes i den pågældende medlemsstat.

<sup>(2)</sup> En konsolideret udgave af bilag V til direktiv 2005/36/EF kan ses på: [http://ec.europa.eu/internal\\_market/qualifications/](http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/)

Land	Uddannelsesbevis	Udstedende organ	Certifikat, der ledsager uddannelsesbeviset	Referencedato
		Uniwersytet Przyrodniczy w Lublinie  Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie		

## 2. Arkitekt

- 1) Ungarn har anmeldt følgende yderligere benævnelse for en arkitekt (bilag V, punkt 5.7.1, til direktiv 2005/36/EF):

Land	Uddannelsesbevis	Udstedende organ	Certifikat, der ledsager uddannelsesbeviset	Akademisk referenceår
Magyarország	Okleveles építészmérnök	Pécsi Tudományegyetem – Pollack Mihály Műszaki Kar	A területi illetékes építészkamara hatósági bizonyítványa a szakmagyakorlási jogosultságról	2007/2008

- 2) Italien har givet meddelelse om følgende yderligere benævnelse for en arkitekt (bilag V, punkt 5.7.1, til direktiv 2005/36/EF):

Land	Uddannelsesbevis	Udstedende organ	Certifikat, der ledsager uddannelsesbeviset	Akademisk referenceår
Italia	Laurea Magistrale in Ingegneria edile/architettura	Università degli Studi di Padova	Esame di Stato	2008/2009

- 3) Polen har givet meddelelse om følgende yderligere benævnelse for en arkitekt (bilag V, punkt 5.7.1, til direktiv 2005/36/EF):

Land	Uddannelsesbevis	Udstedende organ	Certifikat, der ledsager uddannelsesbeviset	Akademisk referenceår
Polska	magister inżynier architekt	Politechnika Wroclawska	Zaświadczenie o członkostwie w jednej z okręgowych izb architektów/Zaświadczenie Krajowej Rady Izby Architektów RP potwierdzające posiadane kwalifikacje do wykonywania zawodu architekta zgodnych z wymaganiami wynikającymi z przepisów prawa Unii Europejskiej osoby nie będącej członkiem Izby.	2007/2008

- 4) Østrig har givet meddelelse om følgende yderligere benævnelse for en arkitekt (bilag V, punkt 5.7.1, til direktiv 2005/36/EF):

Land	Uddannelsesbevis	Udstedende organ	Certifikat, der ledsager uddannelsesbeviset	Akademisk referenceår
Österreich	Bachelor der Architektur	Universität für künstlerische und industrielle Gestaltung Linz	Bescheinigung des Bundesministers für Wirtschaft, Jugend und Familie über die Eintragung in die Architektenkammer/Bescheinigung einer Bezirksverwaltungsbehörde über die Ausbildung oder Befähigung, die zur Ausübung des Baumeistergewerbes (Berechtigung für Hochbauplanung) berechtigt	2006/2007
		Akademie der bildenden Künste Wien		2008/2009

- 5) Det Forenede Kongerige har givet meddelelse om følgende ændringer af de allerede anførte benævnelser for en arkitekt (bilag V, punkt 5.7.1, til direktiv 2005/36/EF):

Land	Uddannelsesbevis	Udstedende organ	Certifikat, der ledsager uddannelsesbeviset	Akademisk referenceår															
United Kingdom	1. Diplomas in architecture	1. — Universities	An Architects Registration Board Part 3 Certificate of Architectural Education	1988/1989															
		— Colleges of Art																	
		— Schools of Art																	
		— Cardiff University			2006/2007														
		— University College for the Creative Arts			2008/2009														
		— Birmingham City University																	
2. Degrees in architecture	2. Universities	2. Universities		1988/1989															
					3. Final examination	3. Architectural Association													
									4. Examination in architecture	4. Royal College of Art									
													5. Examination Part II	5. Royal Institute of British Architects					
																	6. Master of Architecture	6. — University of Liverpool	2006/2007

Land	Uddannelsesbevis	Udstedende organ	Certifikat, der ledsager uddannelsesbeviset	Akademisk referenceår
		— University of Plymouth		2007/2008
		— Queens University, Belfast		2009/2010
		— Northumbria University		2009/2010
		— University of Brighton		2010/2011
		— Birmingham City University		2010/2011
		— Leeds Metropolitan University		2011/2012
		— University of Newcastle upon Tyne		2011/2012
		— University of Lincoln		2011/2012
		— University of Huddersfield		2012/2013
	7. Graduate Diploma in Architecture	7. University College London		2006/2007
	8. Professional Diploma in Architecture	8. University of East London		2007/2008
	9. Graduate Diploma in Architecture/MArch Architecture	9. University College London		2008/2009
	10. Postgraduate Diploma in Architecture	10. — Leeds Metropolitan University — University of Edinburgh		2007/2008 2008/2009
	11. MArch Architecture (ARB/RIBA Part 2)	11. — University College London — De Montfort University		2011/2012
	12. Master of Architecture (MArch)	12. Liverpool John Moores University		2011/2012
	13. Postgraduate Diploma in Architecture and Architectural Conservation	13. University of Edinburgh		2008/2009

Land	Uddannelsesbevis	Udstedende organ	Certifikat, der ledsager uddannelsesbeviset	Akademisk referenceår
	14. Postgraduate Diploma in Architecture and Urban Design	14. University of Edinburgh		2008/2009
	15. Mphil in Environmental Design in Architecture (Option B)	15. University of Cambridge		2009/2010
	16. Professional Diploma in Architecture: Advanced Environmental and Energy Studies	16. University of East London/Centre for Alternative Technology		2008/2009
	17. MArchD in Applied Design in Architecture	15. Oxford Brookes University		2011/2012
	18. M'Arch	16. University of Portsmouth		2011/2012

6) Spanien har givet meddelelse om følgende ændringer af de allerede anførte benævnelser for en arkitekt (bilag V, punkt 5.7.1, til direktiv 2005/36/EF):

Land	Uddannelsesbevis	Udstedende organ	Certifikat, der ledsager uddannelsesbeviset	Akademisk referenceår
España	Título oficial de arquitecto	Rectores de las universidades enumeradas a continuación:  — Universidad Politécnica de Cataluña, Escuelas Técnicas Superiores de Arquitectura de Barcelona o del Vallès;  — Universidad Politécnica de Madrid, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid;  — Universidad Politécnica de Las Palmas, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Las Palmas;  — Universidad Politécnica de Valencia, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Valencia;  — Universidad de Sevilla, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Sevilla;		1988/1990

Land	Uddannelsesbevis	Udstedende organ	Certifikat, der ledsager uddannelsesbeviset	Akademisk referenceår
		— Universidad de Valladolid, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Valladolid;		
		— Universidad del País Vasco, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de San Sebastián;		
		— Universidad de Navarra, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Pamplona;		
		— Universidad de Santiago de Compostela, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de La Coruña;		
		— Universidad de A Coruña;		1991/1992
		— Universidad de Alcalá de Henares, Escuela Politécnica de Alcalá de Henares;		1999/2000
		— Universidad Alfonso X El Sabio, Centro Politécnico Superior de Villanueva de la Cañada;		1999/2000
		— Universidad de Alicante, Escuela Politécnica Superior de Alicante;		1997/1998
		— Universidad Europea de Madrid;		1998/1999
		— Universidad Internacional de Cataluña, Escuela Técnica Superior de Arquitectura;		1999/2000
		— Universidad Ramón Llull, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de La Salle;		1998/1999
		— Universidad S.E.K. de Segovia, Centro de Estudios Integrados de Arquitectura de Segovia;		1999/2000



Land	Uddannelsesbevis	Udstedende organ	Certifikat, der ledsager uddannelsesbeviset	Akademisk referenceår
		— IE Universidad. Escuela Técnica Superior de Estudios Integrados de Arquitectura;		2009/2010
		— Universidad de Granada, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Granada.		1994/1995
		— Universidad San Pablo CEU		2001/2002

## IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,  
KONTORER OG AGENTURER

## RÅDET

## Udkast til Rådets konklusioner — Sund aldring gennem hele livet

(2012/C 396/02)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION —

ERINDRER OM:

- artikel 168 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, hvori det hedder, at der skal sikres et højt sundhedsbeskyttelsesniveau ved fastsættelsen og gennemførelsen af alle Unionens politikker og aktiviteter. Unionens indsats, der skal være et supplement til de nationale politikker, skal være rettet mod at forbedre folkesundheden og forebygge sygdomme samt imødegå forhold, der kan indebære risiko for den fysiske og mentale sundhed. Unionen og medlemsstaterne fremmer samarbejdet med tredjelande og med de kompetente internationale organisationer, der beskæftiger sig med folkesundhed
- Rådets konklusioner om sundhedsaspektet i alle politikker (30. november og 1. december 2006) <sup>(1)</sup>, sund og værdig aldring (30. november 2009), lighed og sundhed i alle politikker: solidaritet på sundhedsområdet (8. juni 2010), innovative tilgange til kroniske sygdomme inden for folkesundheden og sundhedssystemerne (7. december 2010), forarbejdet til det europæiske pilotinnovationspartnerskab vedrørende aktiv og sund aldring (9. marts 2011), mindskelse af forskellene på sundhedsområdet i EU gennem en samordnet indsats for at fremme sund livsstil (1. og 2. december 2011) <sup>(2)</sup>
- resolutionen vedtaget af WHO's Europæiske Regionalkomité <sup>(3)</sup>: »Strategi og handlingsplan for sund aldring i Europa, 2012-2020«
- Kommissionens meddelelse om konsekvenserne af befolkningsaldringen i EU (Rapport om befolkningsaldringen 2009), Europa 2020: En strategi for intelligent, bæredygtig og inklusiv vækst (5. marts 2010), Opfølgning af den strategiske gennemførelsesplan, som det europæiske innovationspartnerskab inden for aktiv og sund aldring har udarbejdet (29. februar 2012)
- målsætningerne i EU 2020-strategien for intelligent, bæredygtig og inklusiv vækst
- rapporten fra det europæiske samarbejdsprojekt om sund aldring: »Sund aldring — en udfordring for Europa« (2007)
- Kommissionens hvidbog: Sammen om sundhed: en strategi for EU 2008-2013, der understreger behovet for at fremme et godt helbred i hele en persons levetid i et aldrende Europa
- Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalgs udtalelse om Virkningerne af befolkningsaldringen på sundheds- og socialsystemerne (15. juli 2010), og Regionsudvalgets udtalelse om Aktiv aldring: Innovation — Intelligent sundhed — Bedre liv (27. juli 2012)
- Rådets erklæring om det europæiske år for aktiv aldring og solidaritet mellem generationerne (2012): vejen frem

ANERKENDER:

- at sund aldring er en fortløbende proces hele livet igennem. Det er vigtigt at støtte borgerne i denne strategi gennem en tværfaglig indsats inden for sundhedsfremme, sygdomsforebyggelse og på social- og sundhedsområdet. Dette omfatter arbejde på tværs af samfunds- og politikområder med inddragelse af offentlige myndigheder og - afhængig af

<sup>(1)</sup> [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_data/docs/pressdata/en/lsa/126524.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/lsa/126524.pdf)

<sup>(2)</sup> EUT C 359 af 9.12.2011, s. 5: Rådets konklusioner om mindskelse af forskellene på sundhedsområdet i EU gennem en samordnet indsats for at fremme sund livsstil.

<sup>(3)</sup> EUR/RC62/R6.

medlemsstaternes prioriteringer — interessenter på alle niveauer, herunder sundhedspersonale og patienter, arbejdsmarkedets parter og civilsamfundet, medierne og de økonomiske aktører

11. at innovative tilgange til sundhedsfremme og sygdomsforebyggelse vil kunne hjælpe ældre mennesker til at forblive uafhængige længere og forbedre deres livskvalitet

#### UNDERSTREGER:

12. at godt helbred blandt personer i den erhvervsaktive alder bidrager til højere produktivitet og andre fordele for borgerne og samfundet med hensyn til at opfylde målene i EU 2020-strategien for intelligent, bæredygtig og inklusiv vækst
13. at der på baggrund af den nuværende økonomiske krise og de demografiske ændringer er behov for at genoverveje strukturen af tjenester med henblik på en mere effektiv og bæredygtig sundhedssektor, der fremmer et mere ældrevenligt samfund

#### SER MED TILFREDSHED PÅ:

14. resultaterne af konferencen på højt plan om »Sund aldring gennem hele livet« arrangeret af det cypriotiske formandskab den 5.-6. september 2012, som belyste arbejdet på området for sund aldring, hvoraf det fremgik, at sund aldring er tæt knyttet til gennemførelsen af en effektiv sundhedspolitik og sygdomsforebyggende programmer, som begynder allerede i livets første år og fortsætter hele livet igennem
15. fremme af sundhedsfremmende fysisk aktivitet inden for rammerne af Den Europæiske Unions arbejdsplan for sport for 2011-2014 <sup>(1)</sup> og de i denne sammenhæng udviklede principper vedrørende fysisk aktivitets bidrag til aktiv aldring
16. Europa-Kommissionens initiativ om iværksættelse og gennemførelse af det europæiske innovationspartnerskab (EIP) inden for aktiv og sund aldring og forventer evalueringen af dette pilotinitiativ i 2013
17. EU-strategierne for sundhedsdeterminanter og fælles risikofaktorer, herunder en ny EU-strategi til støtte for medlemsstaterne i deres bestræbelser på at reducere alkoholrelaterede skader
18. »Rådets erklæring om det europæiske år for aktiv aldring og solidaritet mellem generationerne (2012): vejen frem« som en forstærkende impuls for de kommende års indsats

19. arbejdet hen imod at optimere reaktionen på udfordringerne fra kroniske sygdomme, hvorved der bygges videre på de overvejelser, der blev iværksat af medlemsstaterne og Kommissionen <sup>(2)</sup>

#### ANERKENDER:

20. vigtigheden af sundhedsfremme, sygdomsforebyggelse og programmer til tidlig diagnosticering fra de tidlige stadier af livet og gennem hele livet
21. den vidtrækkende byrde i form af sygelighed og handicap som følge af kroniske sygdomme såsom kræft, luftvejssygdomme, hjerte-kar-sygdomme og neurovaskulære sygdomme, diabetes og mentale sygdomme, muskel- og knoglelidelser og problemer relateret til hørelse og synsindsættelse i befolkningen
22. at en bedre forvaltning af sundhedstilstanden på lang sigt kan hjælpe folk til at forblive aktive og uafhængige i alderdommen
23. at de offentlige myndigheder, og i givet fald med deltagelse af civilsamfundet, har en afgørende rolle med hensyn til at forbedre forholdene vedrørende sund aldring

24. at økonomiske, sociale og miljømæssige forhold samt livsstil hører til sundhedsdeterminanterne, og at håndtering af dem ved hjælp af tværsektorielle foranstaltninger fortsat er en af de store udfordringer for at opnå aktiv og sund aldring for alle

#### OPFORDRER MEDLEMSSTATERNE TIL:

25. at gøre spørgsmålet om sund aldring gennem hele livet til en af deres prioriteter for de kommende år med en social og retfærdig tilgang
26. at vælge en tilgang, der flytter fokus mod sundhedsfremme, forebyggelse af sygdomme, tidlig diagnosticering og en bedre forvaltning af den enkeltes sundhedstilstand tidligt i livet og hele livet igennem, som en strategi til at forbedre livskvaliteten og mindske byrden i form af kroniske sygdomme, skrøbelighed og invaliditet gennem:
- a) fremme af gennemførelsen af sundhedsfremme- og sygdomsforebyggelsesprogrammer med henblik på udvikling af en sund livsstil i barndommen og ungdommen og hele livet igennem
- b) fremme af tidlig sygdomsopdagelse/sygdomsdiagnosticering gennem evidensbaserede, omkostningseffektive, økonomisk overkommelige, retfærdige og let tilgængelige programmer og værktøjer, herunder screening, hvis det er relevant

<sup>(1)</sup> EUT C 162 af 1.6.2011, s. 1.

<sup>(2)</sup> [http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms\\_Data/docs/pressdata/en/lsa/118282.pdf](http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_Data/docs/pressdata/en/lsa/118282.pdf)

- c) en bedre forvaltning af sundhedstilstanden på lang sigt for den enkelte i samfundet, så det bliver muligt at forblive aktiv og uafhængig længst muligt
- d) fremme af politikker og indsatser, der støtter den arbejdende befolknings helbred og leder hen mod en sund arbejdsstyrke som en forudsætning for produktivitet og vækst
- e) fremme af ældrevenlige og sunde miljøer, der tilskynder til og støtter ældres aktive inddragelse
- f) udvikling af personlig hjælp til afhængige ældre
27. at udbygge og styrke koordination og samarbejde mellem samtlige relevante interessenter og blandt medlemsstaterne, idet den tværsektorielle indsats fremmes, med inddragelse af civilsamfundet, og idet der tages hensyn til princippet om sundhed i alle politikker
28. at anvende innovative tilgange inden for sundhedsfremme og sygdomsforebyggelse, som fremmer aktiv inddragelse af den enkelte, familierne og samfundet
29. at støtte det europæiske innovationspartnerskab inden for aktiv og sund aldring ved på ad hoc-basis at inddrage medlemsstaterne i gennemførelsen af partnerskabets specifikke tiltag og i leveringen af solide resultater samt i anbefaling og kommunikation af partnerskabets merværdi for deres regionale og lokale myndigheder på baggrund af resultaterne af den evaluering, der er planlagt i 2013
30. at gøre effektiv brug af EU-finansiering (f.eks. strukturfonde/FSR 2014-2020, RP7/Horisont 2020, rammeprogrammet for konkurrenceevne og innovation) til støtte af prioriteter for aktiv og sund aldring
31. at støtte byer og kommuner i deres initiativ til fremme af ældrevenlige og sunde miljøer og at udvikle net til gennemførelse af de fælles retningslinjer
32. at forbedre kommunikationen inden for sundhedsfremme, sygdomsforebyggelse, tidlig diagnosticering og en bedre forvaltning af den enkeltes sundhedstilstand gennem innovative tilgange til oplysningsaktiviteter (f.eks. ansvarlige brug af de sociale medier)
- OPFORDRER KOMMISSIONEN TIL:
33. at støtte fremtidige tiltag og initiativer vedrørende sundhedsdeterminanter og -risikofaktorer og fremme sund aldring hele livet igennem på EU-plan og på regionalt, nationalt og lokalt plan, idet der tages hensyn til medlemsstaternes beføjelser
34. at bidrage til udvikling af politikker for sundhedsfremmeaktiviteter, så der træffes sunde valg, og leves sunde liv
35. at støtte en bedre anvendelse fra medlemsstaternes side af EU's retningslinjer for fysisk aktivitet, som blev hilst velkommen i formandskabets konklusioner fra EU-idrætsministrenes uformelle møde i november 2008 <sup>(1)</sup>
36. at støtte medlemsstaternes frivillige samarbejde med henblik på videreudvikling af såvel generelle forebyggende foranstaltninger som udvalgte forebyggende foranstaltninger med henblik på målgrupper specifikke behov
37. at bistå medlemsstaterne og navnlig regionerne i en mere effektiv anvendelse af strukturfondene og andre EU-finansieringsinstrumenter til prioriteter i forbindelse med sund aldring
38. grundigt at evaluere pilotpartnerskabet vedrørende aktiv og sund aldring, således at interesserede medlemsstater får mulighed for at deltage i styringen af partnerskabet, og informere medlemsstaterne om, hvordan Kommissionen tager hensyn til partnerskabets anbefalinger i forbindelse med gennemførelsen af EU-programmer
- OPFORDRER MEDLEMSSTATERNE OG KOMMISSIONEN TIL:
39. at fremme strategier til bekæmpelse af risikofaktorer såsom rygning, alkoholrelaterede skader, ulovlige stoffer, usund kost og mangel på fysisk aktivitet samt miljøfaktorer, der fører til øget forekomst af ikkeoverførbare kroniske sygdomme såsom kræft, luftvejssygdomme, hjerte-kar-sygdomme og neurovaskulære sygdomme, diabetes, mentale sygdomme og muskel- og knoglelidelser
40. at støtte indkredsning og formidling af gode praksistilgange til håndtering af kroniske sygdomme og de tilknyttede risikofaktorer, herunder fremme af patientempowerment
41. at overveje, hvordan samarbejdet kan styrkes, og udveksling af god praksis forbedres på europæisk plan for at fremme en tilgang for sund aldring hele livet igennem, idet der anvendes innovative værktøjer
42. at fortsætte gennemførelsen af sundhedsstrategien <sup>(2)</sup> og dens mål om sundhedsfremme i et aldrende Europa, idet der anvendes en tværsektoriel tilgang, der inddrager social- og sundhedssektoren med støtte af Folkesundhedsgruppen på højt plan og i samarbejde med Udvalget for Social Beskyttelse
43. at videreføre og styrke arbejdet for bedre at forstå sammenhængen mellem begivenheder tidligt i livet og sund aldring, idet der bl.a. anvendes længdesnitsundersøgelser
44. i passende omfang og inden for rammerne af det europæiske sundhedsinformationssystem at støtte dataindsamling og data- og informationsdeling om forekomst af kroniske sygdomme, prævalens, risikofaktorer og resultater såsom sunde leveår (HLY) samt om sundhedsfremmepolitikker

<sup>(1)</sup> [http://ec.europa.eu/sport/library/documents/c1/eu-physical-activity-guidelines-2008\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/sport/library/documents/c1/eu-physical-activity-guidelines-2008_en.pdf)

<sup>(2)</sup> [http://ec.europa.eu/health/strategy/policy/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/health/strategy/policy/index_en.htm)

- og -tiltag, herunder informationssystemer i EU-landene, idet der tages hensyn til eksisterende mekanismer og igangværende arbejde inden for det europæiske statistiske system og andre relevante interessenter (som f.eks. WHO, WHO Euro og OECD)
45. at fremme partnerskabet vedrørende aktiv og sund aldring som en relevant multistakeholdersamarbejdsplatform, der bygger på konsensus og enighed blandt stakeholderne —
- fra den offentlige og den private sektor, ngo'er og universitetsverdenen, på EU-plan og på nationalt, regionalt og lokalt plan — som har en forpligtelse til at levere resultater i forhold til deres vedtagne målsætninger og mål i overensstemmelse med resultaterne af evalueringen for 2013
46. at samarbejde med Verdenssundhedsorganisationen (WHO) og navnlig med dens regionalkontor for at opnå komplementaritet i aktiviteterne vedrørende sund aldring.
-

## Rådets konklusioner om organdonation og -transplantation

(2012/C 396/03)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

SOM MINDER OM

— Kommissionens meddelelse »Handlingsplan for organdonation og -transplantation (2009-2015): styrket samarbejde mellem medlemslandene«<sup>(1)</sup>, der fastlægger ti prioriterede foranstaltninger, som skal hjælpe medlemsstaterne med at imødegå de tre vigtigste udfordringer på organdonations- og organtransplantationsområdet, nemlig 1) forøgelse af antallet af organer, der stilles til rådighed, 2) fremme af effektive og tilgængelige transplantationssystemer og 3) forbedring af kvaliteten og sikkerheden,

### I. FORØGELSE AF ANTALLET AF ORGANER, DER STILLES TIL RÅDIGHED

#### 1. SER MED TILFREDSHED PÅ

- udviklingen af nationale programmer til at forbedre indsatsen på de forskellige trin af nekrodonationen (fra donoridentifikation og -tilstand til udtagning og transport)
- udarbejdelsen af en europæisk manual om praksis vedrørende donationer fra levende for så vidt angår nyre- og levertransplantationer
- formidlingen af bedste praksis, f.eks. gennem den europæiske manual om oprettelse og vedligeholdelse af systemer til transplantationsdonorkoordinering for så vidt angår nekrodonation
- den planlagte udvikling af en samlet oversigt over nationale donorsamtykkeordninger samt den indsats, der er gjort for at integrere deltagelse af intensivpersonale i nekrodonationer
- de faglige selskabers rolle, f.eks. European Society for Organ Transplantation (ESOT) og dets sektion, European Transplant Coordinators Organisation and European Donation Committee (ETCO-EDC)
- medlemsstaternes indsats for videreudvikling af programmer for donation fra levende, samtidig med at der sikres fuldstændig beskyttelse af den levende donor som drøftet på det uformelle sundhedsministerråd den 10.-11. juli 2012
- tilrettelæggelsen af oplysningskampagner og europæiske initiativer såsom de europæiske organdonationsdage og

journalisternes workshopper om organdonation og -transplantation, der blev arrangeret af henholdsvis Euro-parådet og Europa-Kommissionen

— udviklingen af bedste praksis og uddannelsesprogrammer på nationalt og europæisk plan støttet af EU-handlingsprogrammet inden for sundhed;

#### 2. MINDER OM

- betydningen af at tilskynde folk til at forpligte sig til at blive organdonorer efter døden
- betydningen af at prioritere donation af organer fra afdøde donorer
- den forbedrede livskvalitet for patienterne og den høje omkostningseffektivitet af nyretransplantationer i forhold til dialysebehandling ved terminal nyresygdom som undersøgt af for eksempel myndighederne i Det Forenede Kongerige (Department of Health, 2009) og i Frankrig (Haute Autorité de Santé, 2010)
- manglen på medicinske alternativer for patienter, der har behov for livreddende transplantationer af andre organer
- at selv om dette er et nationalt anliggende, er det nødvendigt, at hver medlemsstat klart fastlægger og tilrettelægger donorsamtykkeordninger og forvalter ventelister på en gennemsigtig måde på nationalt plan
- kravet om, at medlemsstaterne beskytter levende donorer mod mulige risici og fysiske og økonomiske ulemper ved donation, og at de sikrer frivillig og ubetalt donation som fastsat i direktiv 2010/53/EU
- betydningen af gennemsigtig og omfattende kommunikation for at styrke offentlighedens tillid til værdien af transplantationssystemer, der bygger på organdonation fra både døde og levende
- behovet for at fremhæve intensiv- og skadestuepersonalets ansvar og for at lade donation indgå i de beslutninger, der skal træffes i terminalplejen
- at fjernelse af organer fra en levende person til transplantationsformål skal undersøges nøje, fra sag til sag, under hensyntagen til relevante kriterier, især princippet om, at menneskekroppen ikke må anvendes med henblik på økonomisk vinding;

<sup>(1)</sup> 16545/08 (KOM(2008) 819 endelig).

## 3. OPFORDERER MEDLEMSSTATERNE TIL

1. at fortsætte med at udveksle ekspertise om alle nøgleaspekter af programmerne for organdonation og -transplantation for at muliggøre gensidig læring og en forøgelse af antallet af organer, der stilles til rådighed
2. at sørge for løbende uddannelse af det personale, der er inddraget i organdonation og -transplantation fra afdøde, herunder både donortransplantationskoordinatorer og personale på intensivafdelinger og skadestuer
3. at udveksle oplysninger om deres nationale donorsamtykkeordninger
4. at indføre omfattende ordninger til beskyttelse af levende donorer, herunder oprettelse af opfølgingsregistre eller -fortegnelser, i overensstemmelse med kravene i direktiv 2010/53/EU
5. at indføre gennemsigtige og officielle ordninger for omkostningsgodtgørelse for levende donorer, og, hvis det er relevant, for kompensation af det direkte indkomstab ved donation fra levende
6. at øge patienters og deres families bevidsthed om de forskellige transplantationsmuligheder, herunder transplantation fra døde og levende donorer, og andre alternative substitutionsterapier, at forbedre informationen om donation og transplantation generelt og at inddrage sundhedspersonale i at give relevante oplysninger om organdonation
7. at udveksle oplysninger om deres kommunikationsstrategier og at kommunikere proaktivt til den brede offentlighed, herunder gennem anvendelse af sociale medier
8. at udvikle og i givet fald forbedre programmerne for samarbejde med intensiv- og skadestuepersonale sammen med de nationale og internationale faglige sammenslutninger for at optimere identificeringen af mulige donorer og gennemførelsen af nekrodonationen;

## II. FREMME AF EFFEKTIVE OG TILGÆNGELIGE TRANSPLANTATIONSSYSTEMER

## 4. SER MED TILFREDSHED PÅ

- indgåelsen og gennemførelsen af bilaterale og multilaterale aftaler mellem medlemsstaterne om udveksling af organer og patienter, som tager hensyn til princippet om selvforsyning inden for transplantation som anført i Madridresolutionen <sup>(1)</sup>

- indgåelsen af samarbejdsaftaler mellem nationale transplantationsorganisationer såsom South Transplant Alliance
- udvekslingen af ekspertise om transplantationssystemer mellem medlemsstaternes kompetente myndigheder og med europæiske organudvekslingsorganisationer, navnlig Eurotransplant og ScandiTransplant;

## 5. MINDER OM

- den betydelige mulighed for at behandle flere patienter og for at anvende et stigende antal tilgængelige organer effektivt i medlemsstaterne gennem indgåelse og gennemførelse af bilaterale eller multilaterale aftaler mellem medlemsstaterne
- behovet for tilstrækkelig administrativ kapacitet hos de nationale myndigheder, jf. direktiv 2010/53/EU
- at ulovlig handel med organer krænker de grundlæggende menneskerettigheder, f.eks. om menneskelig værdighed og integritet, og har negativ indvirkning på offentlighedens tillid og de mulige donoreres villighed til at donere organer
- at den begrænsede viden om og forskning i nogle af de videnskabelige og organisatoriske aspekter af organtransplantation og manglen på den nødvendige ekspertise på visse områder begrænser videreudviklingen af transplantationsaktiviteterne i EU;

## 6. OPFORDERER MEDLEMSSTATERNE TIL

1. at indgå partnerskabsaftaler, når de har færre end ti afdøde donorer per million indbyggere, eller når der ikke findes specifikke nationale transplantationsprogrammer
2. om nødvendigt at anvende EU-instrumenter til at opbygge national transplantationskapacitet
3. at fortsætte med at udveksle oplysninger om iværksættelse og finansiering af transplantationsaktiviteter og tilsyn hermed
4. at deltage i operationel udveksling af organer på tværs af grænserne, herunder gennem deltagelse i en fælles aktion vedrørende aftaler om udveksling på tværs af grænserne fra 2013
5. at støtte nationalt og internationalt samarbejde, alt efter hvad der er relevant, mellem transplantationsmyndighederne og politiet og toldvæsenet med henblik på afsløring og forebyggelse af ulovlig handel med organer;

<sup>(1)</sup> »The Madrid Resolution on Organ Donation and Transplantation; National Responsibility in Meeting the Needs of Patients, Guided by the WHO Principles. Transplantation 2011; 91 (11S): S29-S31. (Foreligger kun på engelsk).«

## 7. OPFORDERER EUROPA-KOMMISSIONEN TIL

1. at medtage organtransplantation i anvendelsesområdet for EU-initiativerne til bekæmpelse af menneskehandel <sup>(1)</sup> i overensstemmelse med Verdenssundhedsorganisationens og Europarådets henstillinger
2. at medtage forskning i de tekniske og organisatoriske aspekter af transplantation i EU-forskningsprogrammet Horisont 2020;

**III. FORBEDRING AF KVALITETEN OG SIKKERHEDEN**

## 8. MINDER OM

- at direktiv 2010/53/EU fastsætter minimumsstandarder for kvaliteten og sikkerheden af menneskelige organer til transplantation

- behovet for at forbedre viden om sundhedstilstanden for patienter med transplantationer for yderligere at optimere transplantationsaktiviteterne under hensyntagen til organknapheden;

## 9. OPFORDERER MEDLEMSSTATERNE TIL

1. at udveksle nationale procedurer for autorisation til udtagningsorganisationer og transplantationscentre
2. at udveksle ekspertise om transplantation af organer fra donorer udvalgt efter alternative kriterier (f.eks. ældre donorer) for at øge antallet af organer, der stilles til rådighed, samtidig med at der fastsættes kvalitets- og sikkerhedsgrænser for en sådan praksis
3. at indsamle og udveksle viden om kvalitet og sikkerhed og at oprette standardiserede patientopfølgingsregistre eller -fortegnelser på grundlag af modeller, der udvikles og vedtages i fællesskab.

---

<sup>(1)</sup> Direktiv 2011/36/EU om forebyggelse og bekæmpelse af menneskehandel og beskyttelse af ofre herfor (EUT L 101 af 15.4.2011, s. 1).



**Bekendtgørelse til de personer, som er omfattet af de restriktive foranstaltninger i Rådets afgørelse 2010/788/FUSP som gennemført ved Rådets gennemførelsesafgørelse 2012/811/FUSP**

(2012/C 396/04)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION

Følgende oplysninger bekendtgøres hermed for de personer, der er anført i bilaget til Rådets afgørelse 2010/788/FUSP som gennemført ved Rådets gennemførelsesafgørelse 2012/811/FUSP <sup>(1)</sup>.

FN's Sikkerhedsråd har udpeget de personer, der skal opføres på listen over personer og enheder, som er omfattet af foranstaltningerne i punkt 13 og 15 i UNSCR 1596 (2005) som forlænget i punkt 3 i UNSCR 1952 (2010).

De pågældende personer og enheder kan til enhver tid i henhold til punkt 8 i UNSCR 1533 (2004) og med den fornødne dokumentation rette en anmodning til FN's sanktionskomité om, at beslutningen om at optage dem på FN's liste tages op til fornyet overvejelse. Anmodningen stiles til følgende adresse:

United Nations — Focal point for delisting  
Security Council Subsidiary Organs Branch  
Room S-3055 E  
New York, NY 10017  
UNITED STATES OF AMERICA

Yderligere oplysninger: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

I forlængelse af FN's beslutning har Rådet for Den Europæiske Union besluttet, at de personer, der er nævnt i ovennævnte bilag, skal opføres på listen over personer og enheder, som er omfattet af de restriktive foranstaltninger i Rådets afgørelse 2010/788/FUSP som gennemført ved Rådets afgørelse 2012/811/FUSP. Grundene til udpegelse af de pågældende personer fremgår af de relevante rubrikker i bilaget til Rådets afgørelse.

Disse personer gøres opmærksom på muligheden for at indgive en anmodning til de kompetente myndigheder i de(n) relevante medlemsstat(er), jf. de websteder, der er anført i bilag II til forordning (EF) nr. 1183/2005, med henblik på at opnå tilladelse til at anvende indefrosne midler i forbindelse med vitale behov eller specifikke betalinger (jf. artikel 3 i forordningen).

De berørte personer kan med den fornødne dokumentation på nedenstående adresse rette en anmodning til Rådet om, at beslutningen om at optage dem på ovennævnte lister tages op til fornyet overvejelse.

Rådet for Den Europæiske Union  
DG C Coordination  
Generalsekretariatet  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Der gøres ligeledes opmærksom på, at de berørte personer har mulighed for at indbringe Rådets afgørelse for Den Europæiske Unions Ret på de betingelser, der er fastsat i artikel 275, stk. 2, og artikel 263, stk. 4 og 6, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 352 af 21.12.2012, s. 50.

## EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

20. december 2012

(2012/C 396/05)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,3246	AUD	australske dollar	1,2632
JPY	japanske yen	111,52	CAD	canadiske dollar	1,3106
DKK	danske kroner	7,4612	HKD	hongkongske dollar	10,2657
GBP	pund sterling	0,81460	NZD	newzealandske dollar	1,5882
SEK	svenske kroner	8,6349	SGD	singaporeanske dollar	1,6148
CHF	schweiziske franc	1,2079	KRW	sydkoreanske won	1 423,62
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	11,2790
NOK	norske kroner	7,3645	CNY	kinesiske renminbi yuan	8,2554
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,5333
CZK	tjekkiske koruna	25,228	IDR	indonesiske rupiah	12 786,61
HUF	ungarske forint	286,13	MYR	malaysiske ringgit	4,0473
LTL	litauiske litas	3,4528	PHP	filippinske pesos	54,424
LVL	lettiske lats	0,6963	RUB	russiske rubler	40,6570
PLN	polske zloty	4,0730	THB	thailandske bath	40,559
RON	rumænske leu	4,4743	BRL	brasilianske real	2,7308
TRY	tyrkiske lira	2,3670	MXN	mexicanske pesos	16,9287
			INR	indiske rupee	72,6740

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

## KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 19 december 2012

## om ændring af afgørelse af 30. juli 2010 for så vidt angår dens anvendelse og sammensætningen af Forummet på Højt Plan for en Bedre Fungerende Fødevareforsyningskæde

(2012/C 396/06)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionens afgørelse af 30. juli 2010 om oprettelse af Forummet på Højt Plan for en Bedre Fungerende Fødevareforsyningskæde<sup>(1)</sup> finder anvendelse indtil den 31. december 2012.
- (2) Forummet har bidraget til at øge konkurrenceevnen i EU's agrofødevareværdikæde ved at følge gennemførelsen af anbefalingerne fra Gruppen på Højt Plan om Fødevareindustriens Konkurrenceevne og af de initiativer, som Kommissionen foreslår i sin meddelelse «En bedre fungerende fødevareforsyningskæde i Europa»<sup>(2)</sup>. Forummet har anbefalet yderligere målrettede foranstaltninger, der skal gennemføres. Der må følges op på disse initiativer. Arbejdet i Forummet på Højt Plan for en Bedre Fungerende Fødevareforsyningskæde bør derfor fortsætte efter den 31. december 2012.
- (3) Forummets medlemmer bør udvides til at omfatte nationale myndigheder fra samtlige medlemsstater for at fremme udvekslingen af god praksis og for at udvide forummets rækkevidde. Private organisationers medlemskab bør revurderes på grundlag af en offentlig indkaldelse af ansøgninger for at sikre en ligelig fordeling af de forskellige interessenter —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

*Eneste artikel*

I afgørelse af 30. juli 2010 foretages følgende ændringer:

- 1) I artikel 4 foretages følgende ændringer:
  - a) Stk. 1 affattes således:

«1. Forummet består af højst 50 medlemmer.»

b) Stk. 3 affattes således:

«3. Medlemsstaternes myndigheder udpeger deres repræsentant i den forberedende gruppe, jf. artikel 5, stk. 2.

De øvrige medlemmer udpeges af generaldirektøren for Generaldirektoratet for Erhvervs politik fra organisationer med kompetence inden for de områder, der er omhandlet i artikel 2 og 3, og som har reageret på en indkaldelse af ansøgninger. Disse organisationer udpeger deres repræsentanter i forummet og i forberedelsesgruppen, jf. artikel 5, stk. 2.

Kommissionen kan nægte at godkende en repræsentant udpeget af en organisation, hvis den mener, at udpegningen på grundlag af begrundede årsager, der blev fastsat, da gruppen blev oprettet, eller i forretningsordenen for gruppen, ikke er hensigtsmæssig. I sådanne tilfælde anmodes den pågældende organisation om at udpege en anden repræsentant.»

2) Artikel 7 affattes således:

«Artikel 7

**Anvendelse**

Denne afgørelse anvendes indtil den 31. december 2014.»

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. december 2012.

På Kommissionens vegne

Antonio TAJANI

Næstformand

<sup>(1)</sup> EUT C 210 af 3.8.2010, s. 4.<sup>(2)</sup> KOM(2009) 591 af 28.10.2009.

## V

(Øvrige meddelelser)

## ADMINISTRATIVE PROCEDURER

## RÅDET

## ÅBEN INDKALDELSE

**Europæisk samarbejde om videnskabelig og teknisk forskning (COST)**

(2012/C 396/07)

COST bringer forskere og eksperter i forskellige lande, som arbejder med specifikke emner, sammen. COST finansierer IKKE selve forskningen, men støtter netværksaktiviteter såsom møder, konferencer, kortvarig videnskabelig udveksling og opsøgende aktiviteter. I øjeblikket modtager omkring 250 videnskabelige netværk (aktioner) støtte.

COST indkalder forslag til aktioner, der bidrager til Europas videnskabelige, teknologiske, økonomiske, kulturelle eller samfundsmæssige udvikling. Forslag, der fungerer som forløbere for andre europæiske programmer og/eller forelægges af nyuddannede forskere, er særligt velkomne.

Det er afgørende for opbygningen af det europæiske forskningsrum (EFR), at der udvikles stærkere forbindelser mellem europæiske forskere. COST stimulerer nye, innovative, tværfaglige og brede forskningsnetværk i Europa. Forskerhold gennemfører Costaktiviteter for at styrke grundlaget for opbygning af videnskabelig ekspertise i Europa.

COST er inddelt i ni brede områder (biomedicin og molekylær biovidenskab; kemi og molekylær videnskab og teknologi; Earth System Science og miljøstyring; fødevarer og landbrug; skove og produkter og tjenesteydelser i forbindelse hermed; individer, samfund, kulturer og sundhed; informations- og kommunikationsteknologier; materialer, fysik og nanovidenskab; transport og byudvikling). Nærmere oplysninger om, hvad hvert område skal dække, findes på <http://www.cost.eu>

Ansøgere bedes angive, hvilket område deres emne falder ind under. Tværfaglige forslag, der ikke umiddelbart falder ind under et enkelt område, bør dog indgives som forslag, der går på tværs af områderne, og vil blive evalueret separat.

Forslagene bør inddrage forskere fra mindst fem Costlande. Der kan forventes finansiel støtte til aktioner i 19 deltagende lande på ca. 130 000 EUR p.a., normalt i fire år, forudsat at der er budgetmidler til rådighed.

Forslagene vurderes i to trin (forslag, der går på tværs af områderne; se nedenfor). *Foreløbige forslag* (højest 1 500 ord/3 sider), som skal indgives ved hjælp af onlinemodellen på <http://www.cost.eu/opencall>, skal indeholde en kort oversigt over forslaget og dets tilsigtede resultater. Forslag, der ikke opfylder Costs støttekriterier (f.eks. anmodninger om forskningsfinansiering), udelukkes. Støtteberettigede forslag vurderes af de relevante områdeudvalg i overensstemmelse med de kriterier, der er offentliggjort på <http://www.cost.eu> Ansøgere, der har indgivet foreløbige forslag, som er blevet udvalgt, vil blive anmodet om at forelægge et fuldstændigt forslag. Fuldstændige forslag underkastes peerevaluering i

overensstemmelse med vurderingskriterierne på <http://www.cost.eu/opencall> Afgørelsen træffes sædvanligvis i løbet af seks måneder fra indkaldelsesdatoen, og aktionerne forventes herefter iværksat inden for tre måneder.

Indkaldelsesdatoen for foreløbige forslag er den **29. marts 2013 kl. 17.00 Bruxelles tid**. Omkring 20 % vil blive anmodet om at indgive et fuldstændigt forslag med henblik på den endelige udvælgelse af ca. 40 nye aktioner, forudsat at der er budgetmidler til rådighed. Fuldstændige forslag vil blive indkaldt den 30. maj 2013 med indgivelsesfrist den 26. juli 2013.

De forelagte forslag, der går på tværs af områderne, følger en specifik pilotevalueringsprocedure, der kræver indgivelse af et enkelt forslag. Dette forslag vil blive fjernevalueret i to trin, efterfulgt af høringer i panelet vedrørende forslag, der går på tværs af områderne. Nærmere oplysninger findes på [http://www.cost.eu/domains\\_actions/TDP](http://www.cost.eu/domains_actions/TDP) Indkaldelsesdatoen for forslag, der går på tværs af områderne, er den **14. juni 2013 kl. 17.00 Bruxelles tid**. Afgørelserne om godkendelse af tiltagene forventes truffet i november 2013.

Næste indkaldelsesdato forventes at blive den 27. september 2013, herunder en specifik indkaldelse af forslag, der går på tværs af områderne, efter en specifik pilotprocedure

Forslagsstillere, der ønsker det, kan kontakte deres nationale Costkoordinator for at få oplysninger og vejledning — se <http://www.cost.eu/cnc>

Forslag skal indgives online til Costkontorets websted.

COST modtager finansiel støtte til sine koordineringsaktiviteter fra EU's FTU-rammeprogram. Costkontoret, der er oprettet af European Science Foundation (ESF), som er ansvarlig for gennemførelsen af COST, varetager og forvalter de administrative, videnskabelige og tekniske sekretariatsopgaver i forbindelse med COST, dets områdeudvalg og dets aktioner.

---

## EUROPA-KOMMISSIONEN

### **Indkalder forslag som led i 2012-arbejdsprogrammet for støtteprogrammet for ikt-politik under rammeprogrammet for konkurrenceevne og innovation (2007-2013)**

(2012/C 396/08)

Det meddeles herved, at der iværksættes en forslagsindkaldelse som led i 2012-arbejdsprogrammet for støtteprogrammet for ikt-politik under rammeprogrammet for konkurrenceevne og innovation (2007-2013).

Forslagsindkaldelsen har følgende betegnelse: **CIP-ICT PSP-2013-7**.

Nærmere oplysninger om forslagsindkaldelsen, herunder om indhold, frist og budget, findes på støtteprogrammets websted:

[http://ec.europa.eu/research/participants/portal/page/call\\_CIP?callIdentificer=CIP-ICT-PSP-2013-7](http://ec.europa.eu/research/participants/portal/page/call_CIP?callIdentificer=CIP-ICT-PSP-2013-7)

---

## PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

### EUROPA-KOMMISSIONEN

#### Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 27, stk. 4, i Rådets forordning (EF) nr. 1/2003 i Sag COMP/39.595 — Continental/United/Lufthansa/Air Canada

(meddelt under nummer C(2012) 9787)

(EØS-relevant tekst)

(2012/C 396/09)

#### 1. INDLEDNING

1. I henhold til artikel 9 i Rådets forordning (EF) nr. 1/2003 af 16. december 2002 om gennemførelse af konkurrencereglerne i traktatens <sup>(1)</sup> artikel 81 og 82 kan Kommissionen — når den agter at vedtage en beslutning, hvorefter en overtrædelse kræves bragt til ophør, og de deltagende virksomheder tilbyder at afgive tilsagn, der imødekommer de betænkeligheder, som Kommissionen har underrettet dem om i sin foreløbige vurdering — ved afgørelse gøre disse tilsagn bindende for virksomhederne. En sådan afgørelse kan vedtages for en bestemt periode, og i afgørelsen konkluderes det, at der ikke længere er grund til, at Kommissionen griber ind. I henhold til samme forordnings artikel 27, stk. 4, skal Kommissionen forinden offentliggøre et kort resumé af sagen og hovedindholdet af de afgivne tilsagn. Alle interesserede parter kan fremsætte deres bemærkninger hertil inden for den af Kommissionen fastsatte frist.

#### 2. RESUMÉ AF SAGEN

2. Den 19. juni 2008 offentliggjorde Air Canada (»AC«), United Airlines (»UA«), Continental Airlines (»CO«) og Lufthansa (»LH«) i fællesskab benævnt »parterne«, at de havde til hensigt at danne et joint ventureselskab, der skal udføre alle parternes luftfartstjenester på transatlantiske markeder (en såkaldt »A++-aftale«). I dette selskab samarbejder AC, UA, CO og LH om nogle af de vigtigste konkurrenceparametre som pris, kapacitet, flyveplaner og markedsføring. Den 25. juli 2008 indledte Kommissionen på eget initiativ en undersøgelse af samarbejdet mellem parterne i A++-aftalen.
3. Den 10. oktober 2012 vedtog Kommissionen en foreløbig vurdering i henhold til artikel 9, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1/2003, hvoraf det fremgår, at A++-aftalen om et joint venture mellem parterne sandsynligvis vil indebære en overtrædelse af artikel 101 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.
4. Kommissionen finder, at LH og CO rent faktisk ville have været direkte konkurrenter på ruten mellem Frankfurt og New York, hvis de ikke havde samarbejdet, idet de begge ville have gennemført deres egne direkte flyvninger, ligesom de gjorde, før A++-aftalen blev indgået.
5. I den foreløbige vurdering gav Kommissionen udtryk for sine betænkeligheder, idet den fandt, at samarbejdet mellem AC, UA, CO og LH i A++-aftalen sandsynligvis ville begrænse konkurrencen på ruten mellem Frankfurt og New York, for så vidt angår premium passagerer.
6. I betragtning af parternes samlede markedsandel på ruten mellem Frankfurt og New York og den tætte konkurrence mellem LH og CO er det også sandsynligt, at samarbejdet vil have betydelig konkurrencebegrænsende virkning til ulempe for premium passagerer. Kommissionen har også taget hensyn til det forhold, at kunderne på ruten er relativt uelastiske, hvad pris angår, og i det store hele er uden nævneværdig købermagt.

<sup>(1)</sup> EFT L 1 af 4.1.2003, s. 1. Med virkning fra 1. december 2009 er EF-traktatens artikel 81 og 82 blevet henholdsvis artikel 101 og 102 i TEUF. De to sæt bestemmelser er i substansen identiske. I forbindelse med denne meddelelse læses henvisningerne til artikel 101 og 102 i TEUF, hvor det er relevant, som henvisning til EF-traktatens artikel 81 og 82.

7. Kommissionen konkluderede endvidere midlertidigt, at den konkurrence, der fandtes før samarbejdet mellem LH og CO, er forsvundet. Det er usandsynligt, at denne konkurrence vil blive erstattet af eksisterende konkurrenter eller nye potentielle deltagere på markedet på grund af de væsentlige hindringer, der er for udvidelse og adgang til at komme ind på markedet. Disse hindringer for udvidelse af og adgang til markedet omfatter mangel på slots, fordelene ved at have hovedlufthavn i både Frankfurt lufthavn, New York JFK lufthavn og Newark Liberty lufthavn, såvel som parternes fordele ved hyppige afgangene.
8. Der er for tiden mangel på slots i New York JFK lufthavn og Newark Liberty lufthavn, og det vil der sandsynligvis også opstå på mellemlang og lang sigt i Frankfurt lufthavn. Som følge af at Frankfurt og New York er hovedlufthavne, har de større sandsynlighed for at kunne nyde godt af stordriftsfordele, genkendelse af varemærke, effekten af deres bonusprogrammer, adgang til føderuter og evnen til at tiltrække virksomhedskontrakter end andre nuværende eller potentielle konkurrenter, der ikke har en af disse lufthavne som hovedlufthavn. Takket være parternes hyppige afgangene på ruten mellem Frankfurt og New York er der sandsynlighed for, at parterne vil have et højere serviceniveau end deres nuværende eller potentielle konkurrenter, hvilket kunderne sandsynligvis går med til at betale højere priser for.

### 3. HOVEDINDHOLDET I DE AFGIVNE TILSAGN

9. De relevante parter i denne sag afgav tilsagn, jf. artikel 9 i forordning (EF) nr. 1/2003, for at imødekomme Kommissionens opfattelse af konkurrencemæssige problemer. Parterne understregede, at tilsagnene ikke skal fortolkes som en anerkendelse af at have overtrådt EU's konkurrenceregler eller som et udtryk for, at A++-aftalen skulle være uforenelig med artikel 101 i EUF-traktaten.
10. Nedenfor gives et kort resumé af tilsagnene, som er offentliggjort i deres helhed på engelsk på det websted, der varetages af Generaldirektoratet for Konkurrence:

[http://ec.europa.eu/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/competition/index_en.html)

11. På ruten mellem Frankfurt og New York tilbyder parterne:
  - a) at gøre par af slots med ankomst- og afgangstider tilgængelige i Frankfurt lufthavn og/eller New York JFK lufthavn/Newark Liberty lufthavn, afhængigt af hvad konkurrenten måtte foretrække, således at der kan åbnes op for yderligere syv ugentlige afgangene (og op til 21 ugentlige afgangene, hvis eksisterende afgangene tilhørende tredjeparter bliver trukket tilbage). Der er knyttet en række betingelser til dette tilbud, bl.a. at konkurrenten har gjort en rimelig indsats for at opnå de nødvendige slots gennem den normale slottildelingsproces. Parterne er ikke forpligtet til at opgive mere end et slot i New York JFK lufthavn
  - b) at indgå billetkombinationsaftaler med konkurrenter om premium passagerer. Alle konkurrenter, der driver eller er begyndt at drive nye eller forøge antallet af direkte flyvninger på ruten mellem Frankfurt og New York, og som ikke har hovedlufthavn i en af de to byer, kan gøre brug af dette tilsagn
  - c) at indgå særlige pro rata-aftaler for trafik til og fra Europa/Israel eller Nordamerika/Vestindien/Centralamerika, hvis en del af rejsen omfatter ruten mellem Frankfurt og New York. Alle konkurrenter, der er begyndt at drive nye eller forøge antallet af direkte flyvninger på ruten mellem Frankfurt og New York, og som ikke alene eller i samarbejde med deres alliancepartnere har hovedlufthavn i en af de to byer, kan gøre brug af dette tilsagn
  - d) at åbne deres bonusprogrammer for konkurrenter, der åbner eller forøger antallet af flyvninger på ruten, hvis disse ikke har deres egne sammenlignelige programmer og ikke deltager i nogen af parternes bonusprogrammer.
12. Parterne tilbyder at give en trustee beføjelse til at overvåge, at tilsagnene overholdes. I tilfælde af uenighed mellem parterne og en ny konkurrent om tilsagnene foreslår parterne en tvistbilæggelsesmekanisme, hvor en voldgiftsdomstol i sidste ende tager stilling til sagen.

### 4. OPFORDRING TIL AT FREMSÆTTE BEMÆRKNINGER

13. Med forbehold for markedstesten agter Kommissionen at vedtage en afgørelse i henhold til artikel 9, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1/2003, hvorved de tilsagn, der er sammenfattet ovenfor og offentliggjort i fuldt omfang på Generaldirektoratet for Konkurrences websted, erklæres for bindende.



14. I overensstemmelse med artikel 27, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1/2003 opfordrer Kommissionen interesserede parter til at fremsætte bemærkninger til de afgivne tilsagn. Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest en måned efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse. Alle, der fremsætter bemærkninger, anmodes om tillige at indsende en ikke-fortrolig version af deres bemærkninger, hvori enhver oplysning, som de anser for at være forretningshemmeligheder, og andre fortrolige oplysninger er slettet og efter omstændighederne erstattet af et ikke-fortroligt sammen- drag eller af ordene »forretningshemmelighed« eller »fortroligt«.
15. Alle svar og bemærkninger bør begrundes og indeholde alle relevante oplysninger. Hvis der peges på et problem i forbindelse med nogen af de afgivne tilsagn, bedes der desuden givet et forslag til, hvordan det kan løses.
16. Bemærkninger kan med angivelse af sagsnummer COMP/39.595 — Continental/United/Lufthansa/Air Canada sendes til Kommissionen, enten med e-mail (COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu), med fax (+32 22950128) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Kartel- og Monopolsager  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

## ANDET

## EUROPA-KOMMISSIONEN

**Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer**

(2012/C 396/10)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 7 i forordning (EF) nr. 510/2006 <sup>(1)</sup>. Eventuelle indsigelser skal være Kommissionen i hænde senest seks måneder efter datoen for offentliggørelsen.

## ENHEDSDOKUMENT

**RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006****«ΜΕΣΣΑΡΑ» (MESSARA)****EF-Nr.: EL-PDO-0005-0973-14.02.2012****BGB ( ) BOB ( X )****1. Betegnelse:**

«Μεσσαρά» (Messara)

**2. Medlemsstat eller tredjeland:**

Grækenland

**3. Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevaren:****3.1. Produkttype:**

Kategori 1.5. Fedtstoffer (smør, margarine, olier, mm.)

**3.2. Beskrivelse af produktet med betegnelsen i punkt 1:**

Ekstra jomfruolie udvundet ved mekaniske processer fra oliven (*Olea europea L.*), som er 100 % af arten Koroneiki. Messara ekstra jomfruolie har følgende fysisk-kemiske og organoleptiske egenskaber ved aftapningen:

Fysisk-kemiske egenskaber:

— surhedsgrad (i procent efter vægten af oliesyre):  $\leq 0,6$ —  $K_{232}$ :  $\leq 1,80$ —  $K_{270}$ :  $\leq 0,13$ — peroxider (meq  $O_2$ /kg):  $\leq 8,5$ — vokser:  $\leq 130$  mg/kg

— oliesyre: 75-83 %

— umættede fedtsyrer i alt:  $\geq 84$  %— forholdet mellem oliesyre og linolsyre:  $\geq 10$ — campesterol:  $\geq 3,8$  %  $\leq 4$  % af steroler i alt

<sup>(1)</sup> EUR L 93 af 31.3.2006, s. 12.

- stigmasterol:  $\geq 1,5$  % af steroler i alt
- stigmastadiener:  $\leq 0,05$  ppm
- r ECN42:  $\leq 0,1$
- polyfenoler:  $\geq 100$  mg/kg olivenolie
- halogenerende opløsningsmidler: spor

Organoleptiske egenskaber:

- Farve: skinnende grøn, bliver grøn-gul, i takt med at den modnes
- Median for defekt Md = 0
- Median for frugtagtig smag Mf > 4,0.
- frugtagtig smag: 4,0-5,0
- skarphed: 3,5-4,0
- bitterhed: 3,0-3,5

3.3. Råvarer (kun for forarbejdede produkter):

Den råvare, der anvendes til at fremstille Messara-olivenolie, er oliven af arten Koroneiki (100 %).

3.4. Foder (kun for produkter af animalsk oprindelse):

—

3.5. Specifikke etaper af produktionen, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område:

Produktion, transport, rengøring og forarbejdning af olien samt sortering af olivenolien skal gennemføres i det identificerede geografiske produktionsområde.

3.6. Særlige regler vedrørende udsækning, rivning eller emballering osv.:

—

3.7. Specifikke mærkningsregler:

—

4. **Præcis afgrænsning af det geografiske område:**

Olien fremstilles i regionen Messara, syd-sydvest for Heraklion-præfekturen, syd for Psiloriti-bjerget, nord for Kofina-bjerget, og strækker sig til kysten ved det Libyske Hav. Mod øst strækker området sig til de geografiske grænser for den kommunale enhed Asterousia, og mod vest når det Messara-bugten på kanten af Heraklion-præfekturet. I henhold til Kallikratis' administrationsplan omfatter det hele kommunen Faistos, en del af kommunen Gortina (de kommunale enheder Rouva, Gortina og Kofina som helhed) og en del af kommunen Arhanes — Asterousia (hele den kommunale enhed Asterousia).

5. **Tilknytning til det geografiske område:**

5.1. *Det geografiske områdes egenart:*

Den geografiske egenart af dette allersydligste område af det europæiske kontinent, hvor der dyrkes oliven, er usædvanlige og skaber et særligt mikroklima til udvikling af olivendyrkning, som ikke findes i andre regioner af Kreta eller Grækenland.

Jord

Området er en bakket slette med en gennemsnitlig højde på 150 m. Jordens sammensætning er gennemsnitlig og karakteriseret som leret. Den er kalkholdig med et indhold på 30-50 %  $\text{CaCO}_3$  og har et gennemsnitligt til lavt indhold af organisk materiale (0,8-1,2 %). pH er neutral til let alkalisk.

Klima

Klimaet er varmt og tørt, og frost forekommer ikke. Den koldeste måned er januar med temperaturer på mellem 6,7 og 15,7 °C (gennemsnit på 11,2 °C), mens den varmeste måned er juli med temperaturer på mellem 20,3 og 33,1 °C (gennemsnit på 28,5 °C). Den højeste gennemsnitlige maksimumtemperatur er målt i juli med 34 °C, og den laveste gennemsnitlige minimumtemperatur er målt i januar med 6 °C. Hedeølger forekommer ofte i sommermånederne med temperaturer på over 40 °C, og de ledsages til tider af usædvanligt varme vinde fra Afrika. Temperaturen svinger meget i løbet af

dagen, og sollys er der meget af med over 150 solskinsdage om året. Den gennemsnitlige månedlige relative fugtighed strækker sig fra 46,8 % (juli) til 74 % (januar). I vintermånederne falder der i gennemsnit omkring 100 mm, mens der næsten ikke er noget nedbør i sommermånederne. I gennemsnit falder der 534,9 mm regn om året. Dyrkning af Koroneiki-oliven anses derfor for at være mest hensigtsmæssig til fremstilling af den pågældende olivenolie, da denne art trives maksimalt i det identificerede område, som er både lavtliggende og frostfrit.

#### 5.2. *Produktets egenart:*

Mellemstærk frugtagtig olivenaroma med en harmonisk og afbalanceret frugtagtig, skarp og bitter smagssammensætning.

Messara-olivenolie har en lav surhedsgrad, som ikke overstiger 0,6. Dens meget lave absorptionsindekser ( $K_{232} \leq 1,80$  og  $K_{270} \leq 0,13$ ) samt forskelle i absorptionskoefficienten ( $\leq -0,001$ ) viser oliens friskhed, mens dens lave peroxidtal ( $\leq 8,5$ ) hænger direkte sammen med dens lange holdbarhed.

Campesterolindholdet er særligt højt med over 3,8 % af de samlede steroler, selv om det ikke overstiger grænsen på 4 %. Dette er et kendetegn, som skyldes de særligt varme og tørre forhold i området.

#### 5.3. *Årsagssammenhængen mellem det geografiske område og produktets kvalitet eller egenskaber (for BOB) eller produktets særlige egenskaber, omdømme eller andre kendetegn (for BGB):*

Kombinationen af kalkholdig jord med et relativt lavt indhold af organisk materiale og olivenenes store eksponering for sollys bidrager til den øgede koncentration af aromatiske indholdsstoffer. Bakkernes store eksponering for sollys skyldes landskabets variation, hvor bakker går over i sletter.

Derudover betyder artens tidlige produktion, at frugtens vækst- og modningsperioder falder sammen med den længste eksponering for sollys, hvilket igen øger olivenoliens aromatiske indholdsstoffer. Særligt artens tidlige blomstring/frøsætning og dermed tidlige modning støttes af de fremherskende klimaforhold i de pågældende perioder. Det kølige vejr og den lave relative fugtighed (omkring 60 %), som præger de sidste 20 dage i april (omkring 18 °C), fremmer blomstringen og hjælper blomsternes bestøvning. Temperaturerne ligger på omkring 22 °C i den efterfølgende periode, så frugten kan sætte sine frø på tilfredsstillende vis. Det bør bemærkes, at tidlig blomstring og frøsætning er afgørende for frugtens vækst- og modningsperioder, der falder sammen med regionens gode vejr, da de overskyede dage er begrænset til vintermånederne. Sammen med landskabets variation, som sikrer olivenlundene den størst mulige eksponering for sollys, og producenteres og forarbejderen korrekte håndtering under dyrkning, høst og forarbejdning af olivenene fører til fremstillingen af denne særlige ekstra jomfruolie.

Derudover begrænser områdets særligt varme og tørre klima virkningerne fra olivenfluer og medfører et produkt af høj kvalitet og med lav surhedsgrad.

De meget høje temperaturer, som ofte måles i sommermånederne, betyder, at olivenolien har et naturligt højt indhold af campesterol, som er et af regionens kendetegn. Campesterolindholdet er særligt højt på grund af den lange periode med høje temperaturer, som er målt i Messara i løbet af sommermånederne (nogle gange over 40 °C), og de vandproblemer, som træerne viser tegn på. Det høje indhold af ernæringsmæssigt værdifulde umættede fedtsyrer skyldes ligeledes denne klimamæssige egenart.

Olivendyrkning hænger uløseligt sammen med Kretas historie og kultur. Den første bekræftede forekomst af oliven på øen stammer tilbage fra den mellemneolitiske tid (5400-4400 f.Kr.), og produktionen af olivenolie fra frugten begyndte i samme periode. I tidlig minoisk tid (2800-2300 f.Kr.), voksede der hele skove af oliventræer og vilde oliventræer på Messaras sletter, herunder Kapetaniana-skoven. Dyrkningen af oliventræer og deres produkter hang tæt sammen med ernæring, økonomi, gudsyndelse og kultur. Det er værd at bemærke sammenhængen mellem oliventræer og olivenprodukter og religiøse ritualer. Artefakter fra den minoiske tid, som stadig findes i dag, som f.eks. ovale/pæreformede stenpresser med en omgivende kanal og udløb, som er fundet ved Faistos og Kommos, vidner om, at der fandtes oliventræer i denne periode.

Messara-olivenolie har vundet to priser for sin fine kvalitet. I forbindelse med den anden olivenolie- og olivenfestival, som blev arrangeret i Athen fra den 9. til den 11. maj 2008 af det europæiske regionale udviklingsnetværk (EDPA), fik den konkurrerende olivenolie fra Messara-sletten, fremstillet af 100 % Koroneiki-oliven og repræsenteret af sammenslutningen af landbrugskooperativer (EAS) i Messara, en sølvmedalje af dommerne for sin kvalitet. I forbindelse med den fjerde olivenolie- og olivenfestival, som blev holdt i Athen fra den 12. til den 14. marts 2010, vandt den konkurrerende olie fra Messara, repræsenteret ved EAS i Messara, endvidere bronze for sin smag i den anden konkurrence for ekstra jomfruolie.

**Henvisning til offentliggørelsen af varespecifikationen:**

(Artikel 5, stk. 7, i forordning (EF) nr. 510/2006)

[http://www.minagric.gr/images/stories/docs/agrotis/POP-PGE/prodiagrafes\\_elaioladou\\_Messara.pdf](http://www.minagric.gr/images/stories/docs/agrotis/POP-PGE/prodiagrafes_elaioladou_Messara.pdf)

---

**Meddelelse til de personer og enheder, som ved Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1251/2012 er tilføjet den liste, der er omhandlet i artikel 2 i Rådets forordning (EF) nr. 1183/2005 om indførelse af visse specifikke restriktive foranstaltninger mod personer, der bryder våbenembargoen over for Den Demokratiske Republik Congo**

(2012/C 396/11)

1. Fælles holdning 2008/369/FUSP<sup>(1)</sup> opfordrer Unionen til at indefryse midler og andre økonomiske ressourcer, der tilhører fysiske eller juridiske personer, enheder eller organer, der bryder våbenembargoen over for Den Demokratiske Republik Congo, og som er opført på den liste, der er opstillet i medfør af FN's Sikkerhedsråds resolution UNSR 1533(2004), 1596(2005), 1807(2008) og 1857(2008), og som ajourføres regelmæssigt af FN's Sanktionskomité nedsat i medfør af UNSCR 1533(2004).

Den liste, som FN's Sanktionskomité har opstillet, omfatter:

- personer eller enheder, der bryder våbenembargoen og dertil knyttede foranstaltninger som omhandlet i artikel 1
- politiske og militære ledere af udenlandske væbnede grupper, der opererer i Den Demokratiske Republik Congo, og som hindrer afvæbning og frivillig hjemsendelse eller genbosættelse af kombattanter, der tilhører sådanne grupper
- politiske og militære ledere af congolesiske militser, der modtager støtte, der ikke stammer fra Den Demokratiske Republik Congo, og som forhindrer deres kombattanter i at deltage i afvæbnings-, demobiliserings- og reintegrationsprocessen
- politiske og militære ledere, der opererer i Den Demokratiske Republik Congo, og som rekrutterer børn til eller anvender børn i væbnede konflikter i strid med gældende folkeret
- enkeltpersoner, der opererer i Den Demokratiske Republik Congo, og som begår alvorlige krænkelse af folkeretten, der bl.a. er rettet mod børn eller kvinder i væbnede konflikter, herunder drab og lemlæstelse, seksuelle overgreb, bortførelse og tvangsfordrivelse
- enkeltpersoner, som hindrer adgangen til eller fordelingen af humanitær bistand i den østlige del af Den Demokratiske Republik Congo
- enkeltpersoner eller enheder, som støtter de illegale væbnede grupper i den østlige del af Den Demokratiske Republik Congo gennem ulovlig handel med naturressourcer.

2. FN's Sanktionskomité besluttede den 12. november 2012 at tilføje en fysisk person til listen og den 30. november 2012 at tilføje to fysiske personer til den pågældende liste. De pågældende fysiske personer kan til enhver tid med den fornødne dokumentation rette en anmodning til FN's Sanktionskomité om, at beslutningen om at optage dem på ovennævnte FN-liste tages op til fornyet overvejelse. Anmodningen stiles til følgende adresse:

United Nations — Focal point for delisting  
Security Council Subsidiary Organs Branch  
Room S-3055 E  
New York, NY 10017  
UNITED STATES OF AMERICA

Nærmere oplysninger på: <http://www.un.org/sc/committees/dfp.shtml>

3. På grundlag af den FN-beslutning, der er nævnt under punkt 2, vedtog Kommissionen forordning (EU) nr. 1251/2012<sup>(2)</sup>, som ændrer bilag I til forordning (EF) nr. 1183/2005 om indførelse af visse specifikke restriktive foranstaltninger mod personer, der bryder våbenembargoen over for Den Demokratiske Republik Congo<sup>(3)</sup>.

Følgende foranstaltninger under forordning (EF) nr. 1183/2005 finder derfor anvendelse på de pågældende fysiske personer:

- a) indefrysning af alle midler og økonomiske ressourcer, der tilhører, ejes eller besiddes af dem, og forbud mod direkte eller indirekte at stille midler og økonomiske ressourcer til rådighed for dem eller frigive sådanne til fordel for dem (artikel 2), og

<sup>(1)</sup> EUT L 127 af 15.5.2008, s. 84.

<sup>(2)</sup> EUT L 352 af 21.12.2012, s. 42.

<sup>(3)</sup> EUT L 193 af 23.7.2005, s. 1.

b) forbud mod bevidst og forsætligt at deltage i aktiviteter, der direkte eller indirekte har til formål eller til følge at omgå de foranstaltninger, der er omhandlet i punkt a).

4. De pågældende fysiske personer, der opføres i bilag I til Rådets forordning (EF) nr. 1183/2005 ved forordning (EU) nr. 1251/2012 og i forlængelse af FN's beslutning af 12. og 30. november 2012, kan fremsætte bemærkninger til Kommissionen om det forhold, at de er optaget på listen. En sådan meddelelse stiles til:

Europa-Kommissionen  
»Restriktive foranstaltninger«  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

5. De pågældende fysiske personer gøres tillige opmærksom på, at Kommissionens forordning (EU) nr. 1251/2012 kan indbringes for Den Europæiske Unions Ret, jf. artikel 263, fjerde og sjette afsnit 4 and 6, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

6. Personoplysninger for de fysiske personer, der er berørt af listerne i forordning (EU) nr. 1251/2012, vil blive behandlet i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 45/2001 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutioner og -organer og om fri udveksling af sådanne oplysninger<sup>(1)</sup>. Enhver anmodning, f.eks. om yderligere oplysninger eller med henblik på udøvelse af rettighederne i medfør af forordning (EF) nr. 45/2001 (eksempelvis indsigt i eller berigtigelse af personoplysninger), stiles ligeledes til Kommissionen på den samme adresse som nævnt under punkt 4.

7. For en god ordens skyld gøres de fysiske personer, der er opført i bilag I, opmærksom på, at de har mulighed for at indgive en ansøgning til de kompetente myndigheder i den eller de relevante medlemsstater, der er opført i bilag II til forordning (EF) nr. 1183/2005, med henblik på at opnå tilladelse til at anvende indefrosne midler og økonomiske ressourcer i forbindelse med basale behov eller specifikke betalinger, jf. artikel 3 i forordningen.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

## BERIGTIGELSER

**Berigtigelse til Kommissionens afgørelse af 13. december 2012 om ændring af afgørelse 2007/134/EF om oprettelse af et europæisk forskningsråd**

(Den Europæiske Unions Tidende C 385 af 14. december 2012)

(2012/C 396/12)

Kommissionens afgørelse af 13. december 2012 om ændring af afgørelse 2007/134/EF om oprettelse af et europæisk forskningsråd læses således

## »KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 13. december 2012

**om ændring af afgørelse 2007/134/EF om oprettelse af et europæisk forskningsråd**

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 1982/2006/EF af 18. december 2006 om Det Europæiske Fællesskabs syvende rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (2007-2013) <sup>(1)</sup>, særlig artikel 2 og 3,

under henvisning til Rådets beslutning 2006/972/EF af 19. december 2006 om særprogrammet »Idéer« til gennemførelse af Det Europæiske Fællesskabs syvende rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (2007-2013) <sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 2 og 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved afgørelse 2007/134/EF af 2. februar 2007 om oprettelse af et europæisk forskningsråd <sup>(3)</sup> oprettede Kommissionen et europæisk forskningsråd (herefter benævnt »EFR«) til at forvalte gennemførelsen af særprogrammet »Idéer«. EFR består af et uafhængigt videnskabeligt råd, der støttes af en specifik gennemførelsesstruktur, og er oprettet for perioden frem til den 31. december 2013.
- (2) Det Videnskabelige Råd sammensættes af højtrenommerede videnskabsfolk, ingeniører og forskere, der udpeges af Kommissionen og handler uafhængigt af enhver ydre påvirkning. Det har 22 medlemmer og handler i overensstemmelse med det mandat, der henvises til i artikel 3 i afgørelse 2007/134/EF.
- (3) Ved afgørelse 2009/357/EF af 27. april 2009 om ændring af afgørelse 2007/134/EF om oprettelse af et europæisk forskningsråd <sup>(4)</sup> udnævnte Kommissionen 3 nye medlemmer som erstatning for 3 medlemmer, der var fratrædt. Ved afgørelse 2011/12/EU af 12. januar 2011 om ændring af afgørelse 2007/134/EF om opret-

telse af et europæisk forskningsråd <sup>(5)</sup> udnævnte Kommissionen 7 nye medlemmer som erstatning for 7 medlemmer, hvis mandatperiode udløb.

- (4) Den 1. og 26. februar 2013 udløber mandatperioden for 10 af medlemmerne af Det Videnskabelige Råd, hvorfor det er nødvendigt gradvist at forny Det Videnskabelige Råd.
- (5) Den gradvise fornyelse af Det Videnskabelige Råd skal ske i henhold til bestemmelserne i artikel 4, stk. 6 og 7, i afgørelse 2007/134/EF, der bl.a. fastsætter, at medlemmerne udnævnes med et firårigt mandat, der kan fornys én gang i et rotationsystem, der skal sikre kontinuiteten i Det Videnskabelige Råds arbejde, og at medlemmer kan udnævnes for mindre end den maksimale mandatperiode for at muliggøre forskudt rotation af medlemmerne.
- (6) I henhold til artikel 4, stk. 4, i afgørelse 2007/134/EF udnævnes fremtidige medlemmer af Kommissionen på grundlag af de faktorer og kriterier, der er anført i nævnte afgørelses bilag I, efter en uafhængig og åben indstillingsprocedure, som der er enighed om med Det Videnskabelige Råd, og som omfatter en høring af forskersamfundet og en rapport til Europa-Parlamentet og Rådet. Med henblik herpå blev der nedsat et højtstående indstillingsudvalg af uafhængige eksperter i form af en ekspertgruppe, der honoreres under driftsbudgettet for særprogrammet »Idéer«. Udvalget har afgivet indstillinger om den gradvise fornyelse af Det Videnskabelige Råd, og indstillingerne er blevet godkendt.
- (7) I henhold til artikel 4, stk. 4, i afgørelse 2007/134/EF skal udnævnelsen af fremtidige medlemmer offentliggøres efter reglerne i forordning (EF) nr. 45/2001 <sup>(6)</sup>.
- (8) Afgørelse 2007/134/EF bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —

<sup>(1)</sup> EUT L 412 af 30.12.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 54 af 22.2.2007, s. 81.

<sup>(3)</sup> EUT L 57 af 24.2.2007, s. 14.

<sup>(4)</sup> EFT L 110 af 16.1.2001, s. 37.

<sup>(5)</sup> EUT L 9 af 13.1.2011, s. 5.

<sup>(6)</sup> EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.



BESTEMT FØLGENDE:

*Artikel 1*

Bilag II til afgørelse 2007/134/EF erstattes af teksten i bilaget til nærværende afgørelse.

*Artikel 2*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. december 2012.

*På Kommissionens vegne*  
Máire GEOGHEGAN-QUINN  
*Medlem af Kommissionen*

---

## BILAG

## »BILAG II

## Nye medlemmer af EFR's Videnskabelige Råd

Navn og institut	Mandatperiodens startdato	Mandatperiodens slutdato
Athene DONALD, University of Cambridge	2. februar 2013	31. december 2013
Nicholas CANNY, National University of Ireland, Galway	13. januar 2011	31. december 2013
Sierd A.P.L. CLOETINGH, Utrecht University	27. april 2013	31. december 2013
Tomasz DIETL, Polish Academy of Sciences	13. januar 2011	31. december 2013
Daniel DOLEV, The Hebrew University of Jerusalem	13. januar 2011	31. december 2013
Carlos M. DUARTE, Instituto Mediterraneo de Estudios Avanzados, Esporles (Islas Baleares)	27. april 2013	31. december 2013
Barbara ENSOLI, Istituto Superiore di Sanità, Roma	2. februar 2013	31. december 2013
Daniel ESTEVE, CEA Saclay, Gif-sur-Yvette	13. januar 2011	31. december 2013
Pavel EXNER, Czech Academy of Sciences, Prague	13. januar 2011	31. december 2013
Éva KONDOROSI, Hungarian Academy of Sciences, Szeged	2. februar 2013	31. december 2013
Timothy HUNT, Cancer Research UK, South Mimms	13. januar 2011	31. december 2013
Carl-Henrik HELDIN, Ludwig Institute for Cancer Research, Uppsala	13. januar 2011	31. december 2013
Klaus BOCK, Danish National Research Foundation, Copenhagen	2. februar 2013	31. december 2013
Matthias KLEINER, German Research Foundation, Bonn	2. februar 2013	31. december 2013
Nuria Sebastian GALLES, University of Pompeu Fabra, Barcelona	27. april 2013	31. december 2013
Helga NOWOTNY, WWTF Vienna Science and Technology Fund	13. januar 2011	31. december 2013
Reinhard GENZEL - Max Planck Institute for Extra-terrestrial Physics, Garching	2. februar 2013	31. december 2013
Alain PEYRAUBE, EHSS - Centre de recherches linguistiques sur Asie orientale, Paris	13. januar 2011	31. december 2013
Reinhilde VEUGELERS, Catholic University of Leuven	2. februar 2013	31. december 2013
Mart SAARMA, University of Helsinki	13. januar 2011	31. december 2013
Anna TRAMONTANO, University of Rome - La Sapienza	13. januar 2011	31. december 2013
Isabelle VERNOS, Centre de Regulació Genòmica, Barcelona	13. januar 2011	31. december 2013«

## ANDET

**Europa-Kommissionen**

2012/C 396/10 Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer ..... 24

2012/C 396/11 Meddelelse til de personer og enheder, som ved Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1251/2012 er tilføjet den liste, der er omhandlet i artikel 2 i Rådets forordning (EF) nr. 1183/2005 om indførelse af visse specifikke restriktive foranstaltninger mod personer, der bryder våbenembargoen over for Den Demokratiske Republik Congo ..... 28

---

**Berigtigelser**

2012/C 396/12 Berigtigelse til Kommissionens afgørelse af 13. december 2012 om ændring af afgørelse 2007/134/EF om oprettelse af et europæisk forskningsråd (EUT C 385 af 14.12.2012) ..... 30



## ABONNEMENTSPRISER 2012 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig dvd	22 officielle EU-sprog	1 310 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	840 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ dvd	22 officielle EU-sprog	100 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, dvd, 1 udgave pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	200 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

*Den Europæiske Unions Tidende*, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én dvd.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

## Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsganter. Listen over salgsganterne findes på internettet:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_da.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.**

**Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>**



Den Europæiske Unions Publikationskontor  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG

DA